



Basque (euskara)

## Sarrera errituak

Gurutzearen seinale

Aitarene eta Semearene eta Espiritu Santuaren izenean.

Amen

Agur

Jesukristo gure Jaunaren grazia, eta Jainkoaren maitasuna, eta Espiritu Santuaren jaunartzea Zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Lege penitentziala

Senideak (anai-arrebak), aitortu dezagun gure bekatuak, Eta, beraz, prestatu misterio sakratuak ospatzeko.

Jainko ahalguztiduna aitortzen dut Eta zuri, nire anai-arrebak, asko bekatu egin dudala, Nire pentsamenduetan eta nire hitzetan, egin dudanean eta egin dudan horretan, nire erruaren bidez, nire erruaren bidez, nire erru larrienaren bidez; Hori dela eta, Mary Betidanik galdetzen diot, aingeru eta santu guztiak, Eta zu, nire anai-arrebak, Nire Jainko Jaunarentzat otoitz egiteko.

Jainko ahalguztidunak erruki izan ditzake gurean, Barkatu gure bekatuak, eta eraman gaitzazu betiko bizitzara.

Amen

Belarusian (беларуская мова)

## Уступныя абрады

Знак крыжа

У імя Айца і Сына і Святога Духа.

Прымяняльнікі

Прывітанне

Ласка нашага Госпада Ісуса Хрыста, і любоў да Бога, і Камунія Святога Духа быць з усімі вамі.

І з вашым духам.

Пакараны акт

Браты (браты і сёстры), давайце прызнаем свае грахі, І таму падрыхтуйцеся да святкавання святых таямніц.

Я прызнаюся Усемагутнаму Богу І вам, браты і сёстры, што я моцна зграшыў, у маіх думках і ў маіх словах, у тым, што я зрабіў, і ў тым, што мне не ўдалося зрабіць, Праз маю віну, Праз маю жорсткую віну; Таму я пытаюся ў бласлаўёнай Марыі, калі-небудзь, калі-небудзь, Усе анёлы і святыя, А ты, мае браты і сёстры, маліцца за мяне Госпаду, Богу, нашага.

Няхай усемагутны Бог злітуйся над намі, даруй нам нашы грахі, і прывесці нас да вечнага жыцця.

Прымяняльнікі

Basque (euskara)

Horri

Jauna, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Kristo, erruki izan.

Kristo, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Gloria

Gloria Jainkoari gorenean, eta  
Lurraren bakea borondate oneko  
pertsonei. Goraipatzen zaitugu,  
Bedeinkatzen zaitugu, Zurekin  
adoratzen zaitugu, Glorifikatzen  
zaitugu, Eskerrik asko zure aintza  
handiarengatik ematen dizugu,  
Jainko Jauna, zeruko errege,  
Jainkoa, aita ahalguztiduna.  
Jesukristo Jauna, semea bakarrik  
sortu zuen, Jainko Jauna,  
Jainkoaren Bildotsa, Aitaren  
semea, Munduko bekatuak  
kentzen dituzu, erruki gaitzazu;  
Munduko bekatuak kentzen  
dituzu, jaso gure otoitza; Aitaren  
eskuinaldean eserita zaude,  
erruki gaitzazu. Zuretzat bakarrik  
dira santua, Zu bakarrik zara  
Jauna, Bakarrik zaude altuena,  
Jesukristo, Espiritu Santuarekin,  
Aitaren Jainkoaren aintzinean.

Amen.

Bildu

Otoitz egin dezagun.

Amen.

Hitzaren liturgia

Lehen irakurketa

Belarusian (беларуская мова)

Кіры

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Глорыя

Слава Богу ў самым высокім, і на  
зямлю мір людзям добрай волі.  
Мы хвалю вас, Мы  
дабраслаўляем цябе, Мы вас  
абажаем, Мы ўслаўляем цябе,  
Мы дзякуем вам за вашу вялікую  
славу, Госпадзе Бог, нябесны  
кароль, Божа, Усемагутны  
бацька. Госпадзе Ісус Хрыстос,  
толькі нарадзіўся сын, Госпадзе  
Бог, Ягня Божы, сын Айца, Вы  
забіраеце грахі свету, Злічыце  
нас; Вы забіраеце грахі свету,  
атрымаць нашу малітву; Вы  
сядзіце ў правай руцэ бацькі,  
Злічыце нас. Для вас толькі  
святые, ты адзін - Гасподзь, Вы  
адзін самы высокі, Ісус Хрыстос,  
са Святым Духам, У славу Божай  
Айцец. Амін.

Збіраць

Давайце малімся.

Амін.

Літургія Слова

Першае чытанне

Basque (euskara)

Jaunaren hitza.

Eskerrik asko Jainkoari.

Erantzun Salmoa

Bigarren irakurketa

Jaunaren hitza.

Eskerrik asko Jainkoari.

Ebanjelio

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Ebanjelio Santuaren irakurketa N.  
arabera

Gloria zuri, Jauna

Jaunaren ebanjelioa.

Goraipatu zuri, Jesukristo Jauna.

Fede lanbidea

Jainko bakarrean sinesten dut,  
Aita ahalguztiduna, Zeruko eta  
Lurraren Maker, ikusgai eta  
ikusezinak diren gauza  
guztietatik. Jesukristo Jaun batean  
sinesten dut, Jainkoaren seme  
bakarra, Aitaren aurretik jaio zen  
adin guztien aurretik. Jainkoa  
Jainkoarengandik, Argia argitik,  
benetako jainkoa benetako  
Jainkoarengandik, Hunk, ez da  
egin, aitarekin kontsumitu; haren  
bidez gauza guztiak egin ziren.  
Guretzat eta gure salbaziorako  
zerutik jaitsi zen, eta Espiritu  
Santua Ama Birjinaren Incarnate  
zen, eta gizon bihurtu zen. Gure  
mesedetan gurutziltzatu zen  
Pontius Pilateren arabera,  
Heriotza jasan zuen eta  
lurperatuta zegoen, eta berriro

Belarusian (беларуская мова)

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Адказна псальма

Другое чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Евангелле

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Чытанне ад Святога Евангелля  
паводле Н.

Слава табе, Госпадзе

Евангелле Госпада.

Пахваліце цябе, Госпадзе Ісус  
Хрыстос.

Прафесія веры

Я веру ў аднаго Бога, бацька  
Усемагутны, вытворца нябёсаў і  
зямлі, з усіх рэчаў бачна і  
нябачныя. Я веру ў аднаго  
Госпада Ісуса Хрыста, Адзіны  
нараджаны Сын Божы,  
Нарадзіўся ад бацькі да ўсіх  
узростаў. Бог ад Бога, Святло ад  
святла, Сапраўдны Бог ад  
сапраўднага Бога, нарадзіўся, не  
выраблены, канструктаваны з  
Айцом; Праз яго ўсё было  
зроблена. Для нас мужчын і для  
нашага выратавання ён сышоў з  
нябёсаў, і Святы Дух быў  
увасабленым Панны Марыі, і стаў  
чалавекам. Дзеля нашага яго  
ўкрыжаваны пад Понціем  
Пілатам, Ён пацярпеў смерць і  
быў пахаваны, І зноў падняўся  
на трэці дзень у адпаведнасці са

## Basque (euskara)

igo zen hirugarren egunean Eskrituren arabera. Zerura igo zen eta aitaren eskuinaldean eserita dago. Berriro etorriko da Glory-n bizidunak eta hildakoak epaitzeko eta bere erreinuak ez du amaierarik izango. Espiritu Santuan sinesten dut, Jauna, bizitzako emaila, Aitaren eta Semearengandik ateratzen dena, Aita eta semea norekin adoratzeko eta glorifikatua da, profeten bidez hitz egin duena. Eliza batean, santu, katoliko eta apostoliko batean sinesten dut. Bataio bat barkamena aitortzen dut bekatuak barkatzeko eta espero dut hildakoen berpizkundea izatea eta datozen munduko bizitza. Amen.

Ostatoki

Otoitz unibertatsala

Jaunari otoitz egiten diogu.

Jauna, entzun gure otoitza.

Eukaristiaren liturgia

Eskaintza

Bedeinkatu Jainkoa betiko.

Otoitza, anaiak (anai-arrebak), hori nire sakrifizioa eta zurea Jainkoarentzat onargarria izan daiteke, Aita ahalguztiduna.

Jaunak zure eskutik zure eskumena onartu dezake Bere izenaren laudorio eta ospea lortzeko, Gure onerako eta bere eliza santu guztiaren ona.

## Belarusian (беларуская мова)

Святога Пісання. Ён узышоў у неба і сядзіць у правай руцэ Айца. Ён зноў прыйдзе ў слава судзіць пра жыццё і памерлых і ў яго царства не будзе канца. Я веру ў Святога Духа, Госпада, даверу жыцця, які ідзе ад бацькі і сына, Хто з бацькам і сынам абажаны і праслаўляецца, які размаўляў праз прарокаў. Я веру ў адну, святую, каталіцкую і апостальскую царкву. Прызнаюся адно хрост за прабачэнне грахоў і я з нецяярпеннем чакаю ўваскрэшэння памерлых і жыццё ў свеце. Амін.

Гамалія

Універсальная малітва

Мы молімся Госпаду.

Госпадзе, пачуй нашу малітву.

Літургія Эўхарыстыі

Паўсядзённы

Бласлаўены быць Богам назаўсёды.

Маліцеся, браты (браты і сёстры), што мая ахвяра і ваша можа быць прымальным для Бога, Усемагутны бацька.

Няхай Гасподзь прыме ахвяру ў вашых руках За пахвала і славу Яго імя, Для нашага добра і дабра ўсяго Яго Святога Касцёла.

Basque (euskara)

Amen.

Otoitz eukaristikoa

**Jauna zurekin egon.**

Eta zure espirituarekin.

**Altxa zure bihotzak.**

Jaunarengana altxatzen ditugu.

**Eskerrak eman dezagun gure**

**Jainko Jaunari.**

Arrazoi eta zuzena da.

Santua, santua, Jaunaren jainko jainko santua. Zerua eta Lurra zure aintzaz beteta daude.

Hosanna altuenean. Zoriontsua da Jaunaren izenean datorrena.

Hosanna altuenean.

**Fedearen misterioa.**

Zure heriotza aldarrikatzen dugu, Jauna, eta zure berpizkundea irakastea berriro etorri arte. Edo: Ogi hau jaten dugunean eta edalontzi hau edaten dugunean, Zure heriotza aldarrikatzen dugu, Jauna, berriro etorri arte. Edo: Gorde gaitzazu, munduaren salbatzailea, zure gurutze eta berpizkundearen arabera Aske utzi gaituzu.

Amen.

Komunio erritua

**Salbatzailearen aginduan eta jainkozko irakaskuntzak eratua, esatera ausartzen gara:**

Gure aita, zeruan artea, Sallowed izan zure izena; Zure erreinua etorri da, zurea egingo da lurrean zeruan dagoen bezala. Eman gaur egun gure eguneroko ogia,

Belarusian (беларуская мова)

Амін.

Эўхарыстычная малітва

**Гасподзь быць з вамі.**

І з вашым духам.

**Падніміце сэрца.**

Мы падымаем іх да Госпада.

**Давайце падзякуем Госпаду Богу нашаму.**

Гэта правільна і справядліва.

Святы, святы, святы Гасподзь Бог гаспадароў. Неба і зямля поўныя вашай славы. Хосана ў самым высокім. Бласлаўлены той, хто прыходзіць у імя Госпада. Хосана ў самым высокім.

**Таямніца веры.**

Мы абвяшчаем вашу смерць, Госпадзе, і вызнайце сваё ўваскрасенне Пакуль ты зноў не прыйдзеш. Альбо: Калі мы ямо гэты хлеб і п'ем гэтую кубак, Мы абвяшчаем вашу смерць, Госпадзе, Пакуль ты зноў не прыйдзеш. Альбо: Ратуй нас, Збаўца свету, бо ваш крыж і ўваскрасенне Вы вызвалілі нас.

Амін.

Абрад Камуніі

**Па камандзе Збаўцы і ўтвараецца боскім вучэннем, мы адважваемся сказаць:**

Наш бацька, які мастацтва на небе, Святы - гэта імя Тваё; Прыходзь Валадарства, прыходзіць, твой будзе зроблена на зямлі, як на небе. Дайце нам у

## Basque (euskara)

eta barka iezaguzu gure trukak,  
Gure aurka trukatzen dutenak  
barkatzen ditugunez; eta eraman  
gaitzazu tentaziora, Baina  
entregatu gaitzazu gaizkia.

Eman gurekin, Jauna, otoitz  
egiten dugu, gaitz guztietatik,  
grazia grabatu bakea gure  
egunetan, hori, zure errukiaren  
laguntzaz, Baliteke beti bekatutik  
libre izatea eta atsekabe  
guztietatik seguru, Zorioneko  
itxaropena itxaroten dugun  
heinean Eta gure Salbatzailearen  
etorrera, Jesukristo.

Erresumarentzat, boterea eta  
aintza zureak dira orain eta  
betiko.

Jesukristo Jauna, Nork esan zure  
apostoluei: Bakea uzten dizut,  
nire bakea ematen dizut, Ez  
begiratu gure bekatuak, Baina  
zure elizaren fedeari buruz, eta  
graziaz ematen dio bakea eta  
batasuna zure borondatearen  
arabera. Betiko eta inoiz bizi eta  
errege bizi direnak.

Amen.

Jaunaren bakea zurekin egon beti.  
Eta zure espirituarekin.

Esan diezaiogun elkarri bakearen  
seinale.

Jainkoaren Bildotsa, munduko  
bekatuak kentzen dituzu, erruki  
gaitzazu. Jainkoaren Bildotsa,  
munduko bekatuak kentzen  
dituzu, erruki gaitzazu. Jainkoaren  
Bildotsa, munduko bekatuak

## Belarusian (беларуская мова)

гэты дзень наш штодзённы хлеб,  
І даруй нам нашы парушэнні, як  
мы даруем тым, хто парушае  
нас; і вядзе нас не ў спакусу, Але  
пазбавіць нас ад зла.

Дастань нас, Госпадзе, мы  
молімся, ад кожнага зла,  
ласкава прадастаўляйце мір у  
нашы дні, што, пры дапамозе  
вашай міласэрнасці, Мы можам  
быць заўсёды свабоднымі ад  
граху і ў бяспецы ад усяго  
бедства, як мы чакаем  
блаславёнай надзеі і прыход  
нашага Збаўцы, Ісус Хрыстос.  
Для каралеўства, Сіла і слава  
вашыя Цяпер і назаўсёды.

Госпадзе Ісус Хрыстос, хто  
сказаў вашым апосталам: Мір я  
пакідаю цябе, мой мір, які я табе  
даю, не глядзіце на нашы грахі,  
Але на веру вашай царквы, і  
ласкава дайце ёй мір і адзінства  
у адпаведнасці з вашай воляй.  
Якія жывуць і валадарыць вечна  
і векі.

Амін.

Мір Госпада заўсёды з табой.  
І з вашым духам.

Давайце прапануем адзін  
аднаму знак міру.

Ягня Божы, вы забіраеце грахі  
свету, Злічыце нас. Ягня Божы,  
вы забіраеце грахі свету,  
Злічыце нас. Ягня Божы, вы  
забіраеце грахі свету, дайце нам  
мір.

Basque (euskara)

kentzen dituzu, beka eman  
iezaguzu.

Begira Jainkoaren Bildotsa, Horra  
hor munduko bekatuak kentzen  
dituena. Zorionekoak dira  
arkumearen afariari deitzen  
zaizkionak.

Jauna, ez naiz merezi nire teilatu  
azpian sartu beharko zenukeela,  
Baina hitza bakarrik esan eta nire  
arima sendatu egingo da.

Kristoren gorputza (odola).

Amen.

Otoitz egin dezagun.

Amen.

**Erritteak amaitzea**

**Bedeinkapena**

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Jainko ahalguztidunak bedeinka  
zaitzala, Aita, semea, eta Espiritu  
Santua.

Amen.

**Kaleratzea**

Zoaz, masa amaitu da. Edo: joan  
eta jakinarazi Jaunaren  
ebanjelioa. Edo: joan bakean,  
Jauna zure bizitzan glorifikatuz.  
Edo: bakean joan.

Eskerrik asko Jainkoari.

Belarusian (беларуская мова)

Вось ягня Божае, Вось той, хто  
забірае грахі свету.

Дабрашчасныя - тыя, якія  
закліканы да вячэры бараніны.

Госпадзе, я не варты што вы  
павінны ўвайсці пад мой дах, Але  
толькі кажа, што слова і мая  
душа будуць вылечана.

Цела (кроў) Хрыста.

Амін.

Давайце малімся.

Амін.

**Заклучныя абрады**

**Дабраслаўленне**

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Няхай усемагутны Бог  
дабраславіць цябе, Бацька, і  
Сын, і Святы Дух.

Амін.

**Звальненне**

Ідзіце наперад, маса скончылася.

Альбо: Ідзіце і абвясціце  
Евангелле Госпада. Ці: ідзі ў  
свецце, праслаўляючы Госпада  
сваім жыццём. АБО: Ідзіце ў  
свецце.

Дзякуй Богу.